

E12 - A New Trial

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] Wangnan

What happened here?

[00:19] Tv

Several were killed or injured in the explosion at

[00:22] Tv

the Hand of Arlen in the Regulars' area on the 28th floor.

[00:26] Tv

Efforts to rescue the Regulars crushed beneath the debris are ongoing.

[00:31] Tv

Our station reports the following individuals as killed, injured, or missing.

SIGN KHUN AGUERO AGNES

SIGN KHUN AGUERO AGNES

[00:42] Tv

Additionally, the FUG Slayer Candidate's emblem and the message

[00:47] Tv

"I offer these sacrifices for the birth of a new Slayer" was left at the scene.

[00:53] Tv

It is thought to be a warning from Slayer Candidate Jue Viole Grace

[00:57] Tv

to the Regulars planning to participate in the Workshop Battle.

[01:13] Paracule

Terrible news!

[01:20] Paracule

I have big news!

[01:35] Paracule

Cur—I mean, Khun Aguero Agnes has died!

[01:41] Rak

That's a lie. It's obviously another scam.

[01:45] Paracule

It's true!

[01:47] Paracule

If you don't believe me,
then check the news channel!

[01:52] Paracule

Hey, where are you going?

[01:55] Rak

To capture the scam artist turtles!

[01:58] Paracule

What? Wait!

[03:55] Novick

Looks like we survived.

[03:58] Novick

So they used golems to make a floating ship.

[04:03] Novick

Hey, are you dead?

[04:05] Ran

No.

[04:07] Novick

So Khun is trapped inside the Hand of Arlen.

[04:11] Xia Xia

Hey, fare-dodging outsiders.

[04:14] Xia Xia

I wasn't expecting this.

[04:24] Novick

What are you guys after, anyway?

[04:28] Xia Xia

Publicity, I guess?

[04:30] Xia Xia

Becoming a symbol of fear and
admiration isn't easy, after all.

[04:34] Xia Xia

We're creating a story fitting
the birth of a new Slayer.

[04:40] Xia Xia

How do you think the world would react to

[04:42] Xia Xia

a rumor that he blew up the Hand of Arlen
to kill a child of the Ten Families?

[04:48] Novick

They'd think the Slayer Candidate
is totally off his rocker.

[04:54] Xia Xia

The truth is, this is just the beginning.

[04:58] Xia Xia

We're planning to form the ultimate team and enter the Workshop Battle

[05:02] Xia Xia

so we can destroy every last E-Rank Regular.

[05:06] Xia Xia

We'll show people we're actually the strongest Regulars, just like everyone says.

[05:11] Ran

You're delusional.

[05:14] Ran

Strongest Regulars? Yeah, right.

[05:17] Ran

You'll never enter the Workshop Battle...

[05:19] Ran

because you'll die here.

[05:24] Novick

Are you good to fight?

[05:26] Ran

I'm fine.

[05:31] Xia Xia

Cassano!

SIGN Please stop.

[05:53] Xia Xia

"Please stop."

SIGN I don't want to keep fighting Khun's teammates.

[05:55] Xia Xia

"I don't want to keep fighting Khun's teammates."

[06:01] Xia Xia

Translation mode? But why?

[06:04] Xia Xia

Did his Pocket break?

SIGN Xia Xia

SIGN Xia Xia, I will go with you and participate in the Workshop Battle. In exchange...

SIGN Let them come with us.

SIGN Let them come with us.

[06:24] Novick

Huh?

[06:25] Xia Xia

What? Uh... I don't know...

SIGN That's an order.

[06:38] Xia Xia

Oh, fine.

[06:40] Xia Xia

You two are a thorn in my side, but you can join our team.

[06:44] Novick

Why would we do that?

SIGN Please accept her offer.

SIGN Or would you rather all die here?

[06:51] Novick

Is this guy concerned for our safety?

SIGN I am not your enemy.

Please believe me.

SIGN I am not your enemy. Please believe me.

SIGN I'm sure Khun is alive.

[07:15] Ran

Not our enemy, huh?

[07:17] Novick

Huh?

[07:18] Ran

What a pain. You've got a truce for now.

[07:22] Novick

What?!

[07:23] Novick

Wait, Ran!

[07:29] Ran

I'll enter the Workshop Battle with you.

[07:40] Aguero

Jue Viole Grace...

[07:44] Xia Xia

*In the not-so-distant future,
he'll become a FUG Slayer.*

[07:47] Aguero

*He who will fulfill FUG's
long-cherished desire.*

[07:50] Aguero

*The god who will kill the heads
of the Ten Families and Jahad.*

[07:55] Aguero

You're trying to help me escape, aren't you?

[07:58] Aguero

Why would someone like him try to save me?

[08:02] Viole

Run!

[08:03] Aguero

Not only that, but he...

[08:07] Aguero

He was just like Bam, but...

[08:11] Aguero

Rachel killed Bam.

[08:15] Aguero

Bam is already...

[08:18] Aguero

What does this mean?

SIGN Emily

Handsome, how are you feeling today?

SIGN Handsome

Is he alive?

SIGN Handsome

The 25th Bam.

SIGN Emily

He's alive.

SIGN Emily

He's alive.

[08:23] Aguero

It can't be...

[08:30] Wangnan

What the hell is happening here?!

[08:32] Yihwa

It's not what it looks like!

[08:33] Yihwa

I wanted to cut his bandages
but didn't have any scissors!

[08:36] Yihwa

I thought I'd burn the end, but
then it started burning like crazy!

[08:39] Wangnan

Forget it! Get some water!

[08:40] Yihwa

My flames can't be extinguished
by normal water.

[08:43] Wangnan

What's the point of that?

[08:45] Yihwa

It's only natural. I'm a lady
of the Yeon family, after all.

[08:47] Wangnan

You're bragging at a time like *this*?

[08:51] Wangnan

Run!

[08:53] Yihwa

No!

[08:55] Yihwa

What? No way!

[08:57] Wangnan

Wait, wait, wait!

[09:00] Aguero

Why are you tending to my wounds?

[09:03] Aguero

Who are you people?

[09:06] Wangnan

I'd like to know the same thing, actually.

[09:10] Yihwa

Do you know Viole?

[09:13] Agüero

Viole? Are you FUG, too?

[09:16] Yihwa

FUG? Me?

[09:19] Yihwa

How dare you? I'm a lady of the Yeon family!

[09:23] Agüero

Are there any more of you?

[09:24] Wangnan

Yes.

[09:26] Agüero

Call everyone here... or else.

[09:34] Agüero

They don't seem like FUG members.

[09:38] Agüero

You're really Jue Viole Grace's teammates?

[09:42] Wangnan

Yeah.

[09:44] Agüero

*For a Slayer Candidate's teammates,
they're rather ordinary—no, less than that.*

[09:49] Agüero

What were you doing there?

[09:51] Yihwa

Well... we were following
Viole after he left.

[09:59] (Flashback) Wangnan

Viole!

[10:00] (Flashback) Prince

Lord Devil!

[10:05] (Flashback) Yihwa

Wangnan!

[10:07] (Flashback) Wangnan

Did you find them?

[10:08] (Flashback) Yihwa

Viole's Pocket is beneath us.

[10:11] (Flashback) Akraptor

Beneath us?

[10:13] (Flashback) Yihwa

What should we do?

[10:15] (Flashback) Wangnan

There's only one thing we can do!

[10:26] (Flashback) Prince

Are you trying to kill us?!

[10:39] Wangnan

Hey, what happened there?

[10:43] Wangnan

No matter how hard we looked, we didn't find anything besides Viole's Pocket.

[10:48] Wangnan

If you know something, could you tell us?

[10:56] Aguero

I don't know, either.

[10:58] Aguero

Not for now, anyway.

[11:01] Aguero

So, where's the Pocket?

[11:04] Akraptor

Right here.

[11:05] Aguero

Hand it over. I'll trade this guy for it.

[11:08] Wangnan

But that's our only lead—

[11:10] Akraptor

Here.

[11:12] Wangnan

Hey, what are you doing?

[11:21] Akraptor

Are you going back to your team?

[11:23] Aguero

Yeah.

[11:24] Akraptor

Then we'll go with you.

[11:26] Aguero

Huh?

[11:27] Akraptor

Our teammate's life is at stake.

[11:30] Aguero

Teammate, huh?

[11:32] Aguero

Are you permitted on the 29th floor?

[11:36] Akraptor

Yeah.

[11:45] Aguero

Follow me.

[11:47] Aguero

Don't do it. Don't let your guard down.

[12:08] Prince

A Ranker with a private bunker?

[12:10] Prince

His parents must be crazy rich.

[12:14] Akraptor

While you were unconscious,
I did some research on you.

[12:20] Akraptor

Khun Aguero Agnes. You're pretty
famous among E-Rank Regulars.

[12:25] Akraptor

You're quite proud of your family name, too.

[12:28] Akraptor

A Ten Families member like you and

[12:30] Akraptor

Viole the Slayer Candidate must
get along like cats and dogs.

[12:34] Aguero

Don't worry about your teammate.

[12:37] Aguero

I saw him leave alive with my own eyes.

[12:41] Akraptor

Really?

[12:42] Aguero

Yeah. What we should be worrying about is...

[12:50] Aguero

This way.

[12:56] Aguero

Gyetang! Dan!

[12:59] Aguero

Michael!

[13:14] Prince

What is this?

[13:15] Wangnan

Hey!

[13:19] Aguero

What—

[13:35] Wangnan

What is this?

[13:37] Akraptor

What the hell is going on here?

[13:40] Prince

Is this for real?

[13:53] Prince

Hey, this guy's breathing!

[13:55] Wangnan

Really?

[13:58] Wangnan

He's alive!

[14:01] Wangnan

Find a hospital and call them!

[14:03] Prince

Got it!

[14:08] Aguero

His legs...

[14:33] Wangnan

How is he?

[14:34] Aguero

His wounds are severe, but he'll live.

[14:38] Aguero

Thank you for the help.

[14:41] Wangnan

Hey, listen. There's no way Viole did this.

[14:46] Aguero

I know.

[14:47] Wangnan

Oh, okay.

[14:50] Aguero

Rachel...

[14:53] Aguero

I'm going to get some fresh air.

[14:55] Aguero

I want to organize my thoughts.

[14:58] Wangnan

Got it.

[15:10] Aguero

*This is definitely the A-Rank
Pocket Yuri gave Bam.*

[15:17] Aguero

And that ability...

[15:23] Aguero

Bam could do the same thing.

[15:26] Aguero

Viole's true identity must be...

[15:29] Aguero

Which means...

[15:30] Xia Xia

It's the birth of a new Slayer!

[15:33] Aguero

Why is he with FUG?

[15:35] Aguero

If he's alive, why isn't he with us?

[15:40] Aguero

Maybe that isn't Bam.

[15:55] Aguero

Bam!

[16:00] Aguero

Are you Bam?

[16:03] Aguero

Answer me! Viole, who are you?

[16:09] Hwaryun

Viole is the 25th Bam.

[16:16] Aguero

You...

[16:17] Hwaryun

It's good to see you again,
Khun Aguero Agnes.

[16:21] Aguero

Ryun...

[16:22] Hwaryun

I haven't been called that in a while.

[16:24] Aguero

What are you doing here?

[16:26] Aguero

I thought you failed on the testing floor.

[16:30] Hwaryun

I can go anywhere because I'm a Guide.

[16:34] Aguero

A Guide? What do you mean?

[16:37] Hwaryun

I only became a Regular and took
the tests as part of a job.

[16:41] Hwaryun

I'm currently working with FUG.

[16:44] Aguero

FUG? You mean...

[16:47] Hwaryun

That's right. I set it all up.

[16:51] Hwaryun

In order to achieve their long-cherished
desire, FUG needed the Irregular 25th Bam.

[16:58] Aguero

Why?

[16:59] Hwaryun

Because Jihad can only
be killed by an Irregular.

[17:04] Hwaryun

That's why we faked his
death on the testing floor

[17:08] Hwaryun

and "reincarnated" him as Slayer
Candidate Jue Viole Grace.

[17:13] Hwaryun

I'm the Guide who showed him the way.

[17:25] Aguero

Where have you taken Bam?

[17:29] Hwaryun

I don't know.

[17:31] Hwaryun

It's none of my business.

[17:33] Aguero

Don't be ridiculous!

[17:34] Aguero

You're FUG, too!

[17:36] Hwaryun

Only the FUG Elders, whose sole concern is power struggles,

[17:41] Hwaryun

and a handful of Slayers planned this incident.

[17:45] Hwaryun

They want to bring Viole under their control,

[17:51] Hwaryun

so they're trying to force Viole onto the team they put together.

[17:56] Aguero

Are you trying to say you were betrayed by your allies, too?

[18:00] Hwaryun

That's right.

[18:02] Aguero

After taking his life...

[18:05] Aguero

you're acting like a victim?

[18:07] Hwaryun

So I have a request, Khun Aguero Agnes.

[18:11] Hwaryun

Enter the Workshop Battle with Viole's teammates and win.

[18:15] Aguero

What?

[18:17] Hwaryun

After the incident at the Hand of Arlen, they came to me with a suggestion.

[18:22] Hwaryun

Have Viole join either their team or his former team,

[18:25] Hwaryun

whichever won the Workshop Battle.

[18:30] Hwaryun

There's actually a High Ranker
who has made sure Viole can live

[18:35] Hwaryun

with a certain degree of freedom until now.

[18:39] Hwaryun

Since he's a monster who might outmatch
a Slayer if he fought at full strength,

[18:44] Hwaryun

they can't ignore him.

[18:47] Hwaryun

So they took the initiative
and proposed a compromise.

[18:51] Aguero

So you want me to enter the Workshop
Battle and help them win?

[18:55] Aguero

Don't be absurd! How does that benefit me?

[19:00] Aguero

You're just trying to use Bam, too!

[19:04] Hwaryun

Then let me ask you this.

[19:05] Hwaryun

Now that you've lost your team and FUG
is trying to kill you, what can you do?

[19:12] Aguero

Damn it.

[19:13] Aguero

*Even though Bam is alive,
there's nothing I can do.*

[19:17] Wangnan

Hey, blue hair!

[19:19] Wangnan

Get over here!

[19:21] Wangnan

Your teammate woke up!

[19:31] Aguero

I'm sorry, Dan. It's all my fault.

[19:36] Aguero

Because I dragged you into this—

[19:39] Dan

Hey, Khun.

[19:41] Dan

Take me to the Workshop Battle.

[19:44] Aguero

But in your condition...

[19:47] Dan

Rachel... she...

[20:24] Dan

She left me alive on purpose.

[20:27] Dan

She left me alive so I could show her what I could achieve without my legs.

[20:38] Dan

She probably expects me to cry my eyes out and give up on everything.

[20:45] Aguero

Dan...

[20:46] Dan

I actually lost all my teammates in the last test I took before meeting you.

[20:56] Dan

We ran into some unbelievably strong opponents.

[21:00] Dan

All my teammates died.

[21:02] Dan

By the time I realized what was happening, I was fleeing all by myself.

[21:11] Dan

In that moment, I was ashamed of my legs.

[21:17] Dan

It's the reason I declined to join your team at first.

[21:21] Dan

I was afraid to lose any more.

[21:24] Dan

It's why I fled the Tower, too.

[21:27] Dan

But after losing everything, I realized something.

[21:30] Dan

My legs aren't just for running.

[21:32] Dan

Khun, let's go to the Workshop Battle.

[21:36] Dan

This is the end of this pathetic version of me.

[21:39] Dan

Let's show them how we fight.

[21:50] Aguero

Ryun.

[21:51] Aguero

I accept your offer.

[21:55] Aguero

I'll team up with these guys
and enter the Workshop Battle.

[21:59] Aguero

And we'll win.

SIGN Episode 12

SIGN A New Trial

[23:38] Rak

This is all our screen time today?!

[23:38] Sign

Next Time

Archimedes

Revision #1

Created 2025-06-13 04:24:51 UTC by whimsee

Updated 2025-06-13 04:30:26 UTC by whimsee